

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	79 (1988)
<b>Heft:</b>	18

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

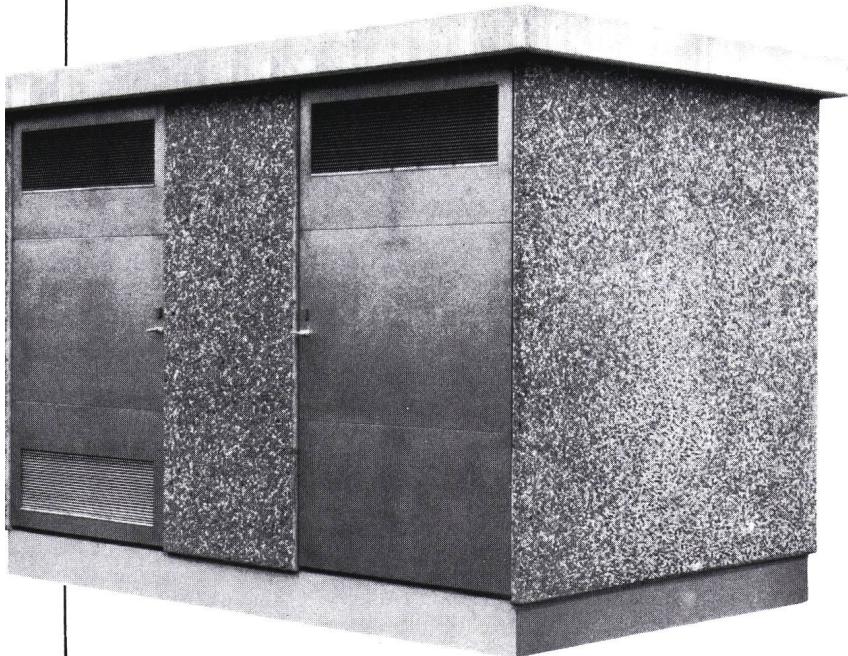
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vorfabrizierte Transformatorenstationen



- Neuzeitliche Formen lassen sich in die umgebende Architektur optimal eingliedern.
- Bestens geeignet als Orts- trafostationen aller Ausrüstungen.
- Grösste Dauerhaftigkeit mit Beton- und Chromstahl-Bauweise.
- Innenbedienbar und anschluss- freundlich.
- Kurze Montagezeit.

Qualität wie Preis überzeugen!  
Rufen Sie uns an.  
Detaillierte Unterlagen stehen zur Verfügung.

**RUTSCHMANN**

**Rutschmann AG**

8627 Grüningen, Tel. 01 / 935 21 56

**»Ordnung ist nicht alles – aber ohne  
Ordnung ist alles nichts.« Sagt mein Chef.**



Wenn Tag für Tag Kundenwünsche erfüllt – und Termine eingehalten werden müssen, kommt der richtigen Lagertechnik eine entscheidende Bedeutung zu. Optimale Raumausnutzung, Ordnung und Übersicht im Lager beschleunigen

die Bereitstellung der vielen Artikel. Wehrle System AG plant und realisiert seit Jahren Lagereinrichtungen für die Elektrobranche. Angefangen vom Element-Lagergestell im Baukastensystem bis zu Spezialgestellen für Kabelringe und Rohre.



**WEHRLE  
SYSTEM**

Verlangen Sie die ausführlichen Unterlagen.

Firma:

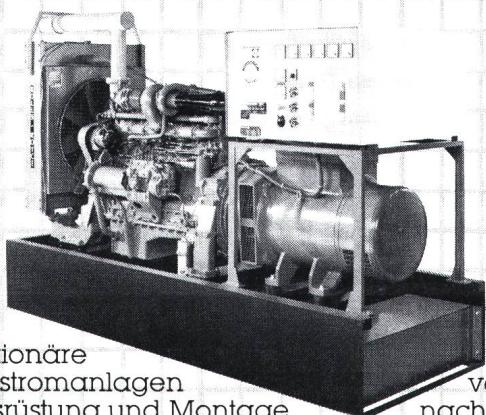
Adresse:

Name:

PLZ/Ort:

Wehrle System AG Lager- und Betriebseinrichtungen 9230 Flawil Tel. 071 83 31 11

## Die immer Einsatzbereiten.



Stationäre Notstromanlagen  
Ausrüstung und Montage  
nach Ihren Anforderungen. Aggregate mit Diesel- oder Gasmotoren bis 1000 kVA Leistung. Als Spitzenlastgruppe oder Wärme-Kraft-Koppelung.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen oder eine unverbindliche Beratung.

Fabrikation, Verkauf, Vermietung, Service.

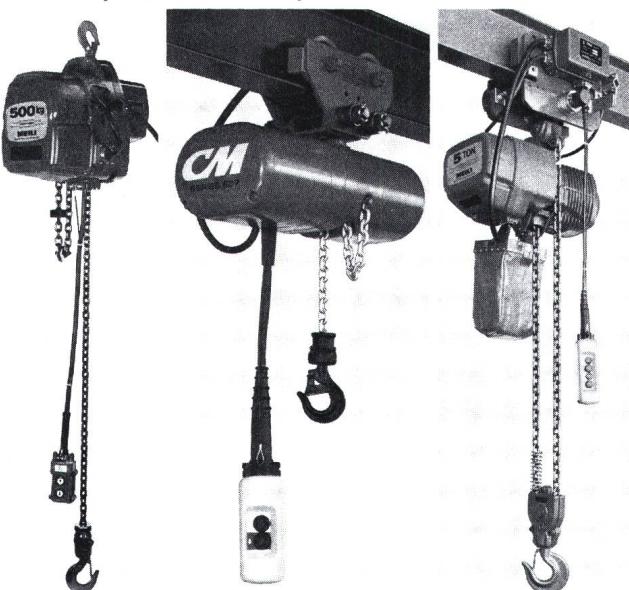
# SENN AG

Heinz Senn AG  
Bernstrasse 9, 4665 Oftringen/Switzerland  
Telefon 062/41 34 44 Telex 68 901

Nach  
Mass.  
Von  
Senn.

# Elektrozüge

Zuverlässig, wirtschaftlich, preiswert. Die treffende Wahl für jeden Einsatz und jeden Kran.



Ab Lager

(01) 371 03 30

# MELLI

8046 Zürich, Zehntenhausstrasse 63

153

## MEMOBOX 601: Effizientes Messen von Wechselströmen



neu

- Praxisgerecht und preisgünstig:** dank sehr kompakter Bauweise überall einsetzbar.
- Hohe Speicherkapazität:** misst 3 Ströme während 50 Tagen bei 15'-Intervall.
- Schnelle und klare Auswertung:** leistungsstarke PC-Software, Tabellen und Grafik.



**ELMES STAUB + CO AG**  
Systeme für die Messtechnik  
Bergstrasse 43  
CH-8805 Richterswil  
Telefon 01-784 22 22

**Wir sind spezialisiert für MOTOREN und Ihre Krankheiten**



**Schnell-Service**  
Tel. 055-28 16 30

**wfrei ag**

**Elektro-Maschinen und -Motoren Reparaturwerk, Wicklerei**  
**Buechstr. 6 8645 Jona**

***Es ist eine Tatsache,  
dass bei einem Inserat der Erfolg  
nicht ausbleiben kann!***

**Stellenangebote**

Unsere Fernwirk- und Netzteilsysteme tragen weltweit bei zu einer optimalen und sinnvollen Verwendung der Energieresourcen.

Zur Realisierung von interessanten Projekten in der Elektrizitäts-, Gas- und Wasserversorgung suchen wir den

**LANDIS & GYR**

**Projekt-Sachbearbeiter  
Fernwirksysteme**

**Aufgaben:**

- selbständiges Analysieren kundenspezifischer Aufgabenstellung
- Bestimmen der erforderlichen Systembaugruppen (Hardware)
- Erstellen der Verdrahtungs- und Hardwareprogrammierunterlagen (Parametrierung)
- Erstellen der Computerdatenbank und Anlagendokumentation
- Kontakt zu Kunden.

**Wir bieten:**

- eine sorgfältige, Ihrem Erfahrungsstand angepasste Einarbeitung, ergänzt durch Fachkurse
- eine selbständige und anspruchsvolle Tätigkeit in einem Teilbereich der Informatik.

**Wir erwarten:**

- solide Fachkenntnisse auf dem Gebiet der Elektronik/Elekrotechnik
- Lernbereitschaft, Initiative, Teamgeist.

**Interessiert? Herausgefordert?**

Bewerber und Bewerberinnen richten ihre Anfragen an Herrn Tschupp, Personaldienst Verwaltungsbereich der

**LGZ Landis & Gyr Zug AG, 6301 Zug**  
Tel. 042 / 24 32 10. Er freut sich, Sie kennenzulernen.

INKZ 8250

Das Aargauische Elektrizitätswerk ist ein selbständiges Unternehmen mit breiten Versorgungs- und Dienstleistungsfunktionen im Kanton Aargau.

Für die Verwaltung der Netzelemente in den Bereichen Hoch- und Niederspannungsverteilung (inklusive öffentlicher Beleuchtung) ist ein Informatiksystem im Aufbau.

Um den Betrieb und die geplante Erweiterung dieses Systems sicherzustellen, suchen wir als **Projektleiter** einen qualifizierten, selbständigen

## **Elektro-ingenieur HTL**

In unserer Leitungsbauabteilung erwarten Sie anspruchsvolle Aufgaben:

- Führung eines Projektteams
- Projektplanung
- Leitung der Projektentwicklung von der konzeptionellen Phase bis zur Einführung
- Instruktion und Betreuung der Anwender

Die Erweiterung des Aufgabenbereiches in Richtung CAD ist vorgesehen.

Voraussetzungen, welche Ihnen die Ausübung der Tätigkeit erleichtern:

- Kenntnisse über die Zusammenhänge in elektrischen Verteilanlagen
- Interesse an der Informatik
- Durchsetzungsvermögen
- Sinn für Zusammenarbeit
- Bereitschaft zur Weiterbildung

Für weitere Auskünfte steht Ihnen unser Abteilungsleiter, Herr G. Nicolet (Tel. 064 / 26 22 33), jederzeit gerne zur Verfügung.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an

**Aargauisches Elektrizitätswerk**  
5001 Aarau  
z. H. Herrn H. J. Hasler, Personalchef



## **Rhätische Bahn**

Ferrovia retica  
Viafier retica

### **Elektroingenieur HTL für die Fahrstromversorgung**

Sie sind für die Beschaffung und Bewirtschaftung der Traktionsenergie zuständig und stellen so die elektrische Versorgung des ganzen RhB-Netzes sicher.

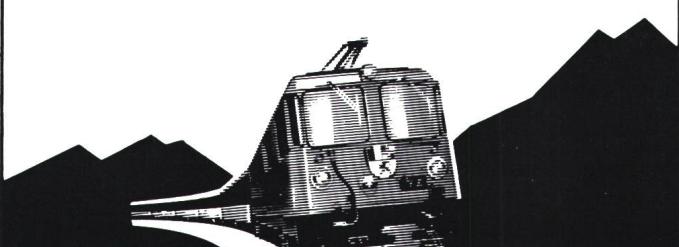
Der vielseitige Aufgabenbereich umfasst die Planung, Projektierung, die Ausführung und den Unterhalt im Bereich der Energieversorgungsanlagen (Umformer, Gleichtreiber, Unterwerke etc.) sowie die Energiewirtschaftung.

Mit einer abgeschlossenen Ausbildung als Elektroingenieur HTL haben Sie Erfahrung im Fachbereich Energietechnik, um die komplexen Aufgaben übernehmen zu können.

Diese verantwortungsvolle Kaderstelle verlangt von Ihnen Gewandtheit im Umgang mit Behörden, privaten Firmen und internen Stellen. Ein qualifiziertes Mitarbeiterteam steht Ihnen für den umfangreichen Aufgabenbereich zur Verfügung. Bei Eignung können wir Ihnen auch interessante Aufstiegsmöglichkeiten anbieten. Ihr Arbeitsort ist Landquart.

Herr F. Skvor, Chef der Abteilung Zugförderung und Werkstätten, Telefon 081 56 11 71 steht Ihnen für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung. Ihre dokumentierte Bewerbung senden Sie an

Rhätische Bahn, Zugförderung und Werkstätten,  
Herr W. Mutzner, 7302 Landquart



Willkommen beim



Das **Bulletin SEV** verfolgt mit seinen Ausgaben Informationstechnik, Energietechnik und Elektrizitätswirtschaft das Ziel, einer anspruchsvollen Leserschaft interessante und aktuelle technisch-wissenschaftliche Informationen zu vermitteln.

Für unser Redaktionsteam suchen wir einen

# Redaktor

der die Verantwortung für die fachtechnische und redaktionelle Bearbeitung der **Ausgabe Energietechnik** übernimmt.

Als unser zukünftiger Mitarbeiter verfügen Sie über eine Hochschulausbildung als **Elektroingenieur**, vorzugsweise in energietechnischer Richtung. Die herausfordernde und vielseitige Aufgabe verlangt ein **breites Spektrum** von Kenntnissen, Erfahrungen und Interessen. In der Auswahl der thematischen Schwerpunkte steht Ihnen ein weiter Spielraum offen. Anregungen vermittelt Ihnen eine enge Zusammenarbeit mit der Energietechnischen Gesellschaft des SEV (ETG) und den weiteren Redaktoren unserer Fachzeitschrift.

Ihre **Gewandtheit in deutscher Muttersprache, sehr gute Französischkenntnisse** und **Freude an persönlichen Kontakten** ermöglichen Ihnen eine kooperative Unterstützung der Autoren. **Gute Englischkenntnisse** gestatten Ihnen, die internationale Entwicklung mitzuverfolgen.

Ihre **Initiative**, Flexibilität, Ihre offene Art, Ihr Alter zwischen 35 und 50 Jahren runden das ideale Bild des von uns gesuchten Mitarbeiters ab.

Fühlen Sie sich angesprochen, oder möchten Sie weitere Auskünfte? Dann bitten wir Sie, mit Herrn E. Brunner, Leiter des Bereichs Information und Bildung, (oder vormittags mit seiner Mitarbeiterin Frau C. Lugg), Kontakt aufzunehmen.

**Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)**

Seefeldstrasse 301 · Postfach · 8034 Zürich · Telefon 01 / 384 91 11

166

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein  
Association Suisse des Electriciens



## Die SEV-Prüfstelle Zürich



Abteilung Eichstätte  
revidiert, kalibriert und eicht

- Messinstrumente
- Elektrizitätszähler
- Messwandler

Ein Anruf genügt!

Ihr Partner in der Elektrotechnik

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein,  
Prüfstelle Zürich  
Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich  
Telefon 01 / 384 91 11 - Telex 817 431  
Telefax 01 / 55 14 26

## Gemeinde Dietlikon

Auf Ende Juli 1989 tritt unser

### Leiter der Gemeindepotrie

in den Ruhestand. Wir suchen deshalb auf den 1. Mai 1989 oder nach Vereinbarung als Nachfolger einen

### Elektroingenieur HTL

Dietlikon zählt zurzeit rund 6000 Einwohner.

#### Aufgabenbereich:

- Projektierung, Ausbau, Betrieb und Unterhalt
  - von Mittel- und Niederspannungsanlagen (keine Installationsabteilung) sowie Strassenbeleuchtungen
  - des Leitungsnetzes für die örtliche Wasserversorgung
- Betrieb und Unterhalt der Gemeinschaftsantennenanlage mit Kopfstation
- Sekretär der Werkkommission

#### Voraussetzungen und Anforderungen:

- Berufslehre im Elektrofach
- Diplom als Elektroingenieur HTL (Richtung Starkstrom)
- Praxis in der Führung von Gemeindepotrieben
- EDV-Erfahrung
- Fähigkeit, das zurzeit fünf Mitarbeiter umfassende Team zu führen

Die Anstellungsbedingungen sind fortschrittlich und entsprechen den Aufgaben und Anforderungen.

Für Auskünfte stehen Gemeindeschreiber F. Fäsi (Telefon 01 / 835 72 28) und der amtierende Betriebsleiter H. Guillod (Tel. 01 / 835 72 68) gerne zur Verfügung. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis 30. September 1988 an den Gemeinderat Dietlikon, Postfach, 8305 Dietlikon, erbeten.

Gemeinderat Dietlikon

162

# Ihre Laufbahn.

Für die vielfältigen Aufgaben in den Bereichen Signalanlagen und Telekommunikation suchen wir

### Elektroingenieure HTL

Unsere grossen Projekte wie Zürcher S-Bahn und Bahn 2000 beinhalten einen starken Ausbau der Signal- und Telekommunikationsanlagen in modernster Technik. Sie können mitwirken bei der Planung, Projektierung und beim Bau dieser Anlagen.

Wir bieten Ihnen ein interessantes und vielseitiges Arbeitsgebiet, umfassende Einarbeitung und eine gute Honorierung mit besten Sozialleistungen.

Für eine unverbindliche Orientierung über die freistehenden Arbeitsgebiete nehmen Sie bitte Kontakt mit Herrn Pellegrini, Tel. 01 / 245 23 31, auf.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an:

165

SBB Bauabteilung Kreis III  
Postfach, 8021 Zürich



# INFEL

### DELEGATO per la SVIZZERA ITALIANA

Il centro d'informazione per l'utilizzazione dell'elettricità è una società cooperativa di cui fanno parte molte aziende e ditte attive nell'economia e nell'industria elettriche. L'INFEL fa da anello di collegamento tra produttori e distributori di elettricità da una parte e utilizzatori dall'altra. Essa ha il compito di recepire, formulare, scambiare e diffondere informazioni riferite in modo particolare all'utilizzazione sensata e razionale dell'energia elettrica.

Il Delegato ha l'incarico di assicurare il servizio dell'INFEL nella Svizzera italiana. Attualmente il compito è svolto - con l'aiuto dell'ufficio centrale e di collaboratori esterni - da un ingegnere elettrotecnico con lunga esperienza nel ramo, impiegato a tempo parziale. Per il futuro questa capacità non basta e perciò il Delegato cerca un collaboratore qualificato che, dopo un periodo di introduzione presso la sede di Zurigo ed in Ticino, possa assumere la sua successione a tempo pieno.

Il candidato ideale è un ingegnere elettrotecnico svizzero, tra i 30 e i 40 anni, di madre lingua italiana, con conoscenze approfondite del tedesco e con una spiccata capacità di comunicazione (orale e scritto); deve avere la formazione o le qualità necessarie per agire nel campo delle relazioni pubbliche e del giornalismo. Invece del diploma in ingegneria elettrotecnica può entrare in considerazione la patente di docente per scuole medie-superiori con specializzazione in materie scientifiche. Esperienza pratica e/o forte interesse per l'economia elettrica e per l'elettrotecnica sono premesse indispensabili.

Per verificare il reciproco interesse vogliate inviare il vostro curriculum vitae a H.H. Baumann, **MSL (Schweiz) AG**, Signaustrasse 9, 8008 Zürich. Tel. 01 / 69 49 90. (No di referenza: 7200-A/S).

Da oltre trent'anni il nome MSL garantisce discrezione assoluta a livello mondiale. Non eseguiamo nessuna inchiesta e presentiamo al nostro committente solo i candidati scelti dopo un colloquio preliminare e con la loro autorizzazione.

187

# MSL

Management Selection Ltd. – **Internationale Unternehmensberater** – Suche und Auswahl von Führungskräften. Niederlassungen in: Australien, Belgien, Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Holland, Irland, Italien, Mittelost, Schweden, Schweiz, Südafrika, USA.



## Gemeindewerke Pfäffikon

Wir suchen für unsere Installationskontrolle einen

### Kontrolleur für elektrische Hausinstallationen

#### Aufgabenbereich:

- Selbständige Betreuung der Installationskontrolle
- Stellvertretung Chefmonteur Wasserversorgung und Elektrizitätswerk
- Beratung von Abonnten und Installateuren
- Messwesen
- Fernwirkanlagen
- Spezialaufgaben

#### Anforderungen:

- Kontrolleurprüfung
- Praxis im Bereich Installationskontrolle
- Organisations- und Verhandlungsgeschick

Wir bieten eine selbständige und verantwortungsvolle Dauerstelle, eine gute Entlohnung, vorzügliche Sozialleistungen sowie Anschluss an die gemeindeeigene Pensionskasse.

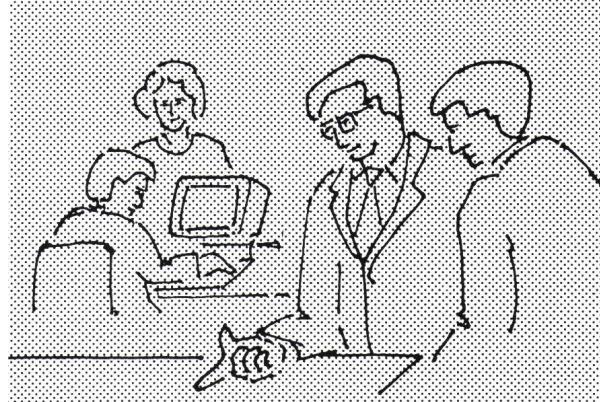
Stellenantrag nach Vereinbarung.

Nähre Auskunft erteilt gerne der Betriebsleiter, Friedrich Führer, Telefon 01 / 950 11 22.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis **28. Oktober 1988** an den **Gemeinderat Pfäffikon ZH, Hochstr. 1, 8330 Pfäffikon ZH**, zu richten.

Der Gemeinderat

186



## Elektroingenieur HTL

Die Ersten sein. Das wollen viele. Wir, und Sie auch. Eigentlich geht das ganz einfach. Man muss nur wollen. Zum Beispiel einen ersten Schritt machen, den Kontakt suchen zu einem Team, das sich seit vielen Jahren einen renommierten Namen geschaffen hat:

### **BAKOPLAN Elektroingenieure AG.**

Das sind etwa 80 Kollegen, die technisch hochstehende Konzepte und Lösungen auf dem Gebiete der angewandten Elektrizität im Hoch- und Tiefbau, für Industrie- und Verwaltungsgebäuden, für Straßen, Tunnels, Flugplätze, Bahnen oder Betriebsanlagen erarbeiten. Wie gesagt, die Ersten sein. Und in unserem Team ist immer Platz frei für kreative **Ingenieure HTL** aus den Fachrichtungen **Energietechnik, Kommunikation und Informatik**. Unsere Personalabteilung (Telefon 01 / 211 11 10) sagt Ihnen für welche Fachbereiche. Ausführlich und unverbindlich. Geschäftssitz: Nüscherstrasse 32, 8001 Zürich.

156



Wir suchen einen

### Elektrozeichner

der gewillt ist, sich mit unserem gesamten Produktempfrogramm vertraut zu machen, welches Transformatorenstationen, Verteilanlagen und Kabelverteilkästen umfasst.

#### Aufgabenbereiche:

- Betreuung des Zeichnungswesens
- Mithilfe bei Neukonstruktionen
- bei Eignung kundenbezogene Arbeiten

#### Wir erwarten:

- abgeschlossene Berufslehre
- CAD-Erfahrung
- gute Französischkenntnisse oder französische Muttersprache mit Deutschkenntnissen

Wir bieten eine anspruchsvolle Stelle mit zeitgemässen Anstellungsbedingungen; kleines Team mit Leistungsprämie.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

**Rutschmann AG**, Industriestrasse 13, 8627 Grüningen

Telefonische Auskunft erteilt: Herr P. Koch, Telefon 01 / 935 21 56

## BAKO PLAN

### Elektroingenieure

Zürich  
Dübendorf  
Ittingen BE  
Muri AG

*Die Ersten sein.*

185

## Optimale Versorgung sicherstellen

Unser Auftraggeber ist verantwortlich für die reibungslose Energieversorgung der **Region Solothurn**. Für die Besetzung einer Schlüsselposition dieses Unternehmens suchen wir einen

## Chef Zähler- und Messwesen

**mit folgenden Hauptaufgaben:**

- Leitung des Büros Zähler- und Messwesen
- Bearbeitung von messtechnischen Problemen
- Bearbeitung energiewirtschaftlicher Probleme

In dieser herausfordernden **Kaderposition** sehen wir einen

### **Elektroingenieur HTL**

wenn möglich mit Erfahrung im Messwesen.

Wenn Sie an einer selbständigen Führungsaufgabe mit weitreichenden Kompetenzen und attraktiven Konditionen interessiert sind, bitten wir Sie, sich mit dem beauftragten Berater, Herrn B. Scheidegger, in Verbindung zu setzen. Wir garantieren Ihnen absolute Diskretion.

**Visura Treuhand-Gesellschaft**

Personalberatung  
Schöngürtstrasse 35, 4501 Solothurn  
Telefon 065 / 24 65 83

181

Möchten Sie in einem modernen Dienstleistungsbetrieb am oberen Zürichsee tätig sein?



Die Fernmeldekreisdirektion Rapperswil SG sucht mehrere

## **Elektroingenieure HTL**

Nach Einarbeitung möchten wir Ihnen einen der folgenden Aufgabenbereiche übertragen:

- Planung, Bauüberwachung und Betrieb von Vermittlungsanlagen
- Planung, Bauüberwachung und Betrieb von Übermittlungsanlagen
- Kundenberatung und Projektierung moderner prozessorgesteuerter Teilnehmervermittlungs- und Datenübertragungssysteme
- Personalausbildung

In die vielseitige und interessante Tätigkeit werden Sie durch uns gründlich eingeführt. Ihre fachliche Aus- und Weiterbildung wird in Kursen gefördert.

Wenn Sie diese Aufgaben interessieren, möchten wir Sie gerne kennenlernen. Rufen Sie bitte Herrn Guntlin, Abteilung Personal und Stab, Telefon 055 / 21 22 62, an. Er wird Sie gerne näher über die Tätigkeitsgebiete und die Anstellungsbedingungen orientieren.

**Fernmeldekreisdirektion Rapperswil SG**

183

## **Honeywell Schild**

Wir sind ein weltweit tätiges Elektronikunternehmen auf dem Gebiet der Automation mit Niederlassungen für Fabrikation und Handel in der Schweiz. Unsere Produkte nehmen in ihren Gebieten eine Spitzenstellung ein.

Für die Sensorentwicklung und -herstellung suchen wir einen

## **Verantwortlichen für Qualitätssicherung**

Die Aufgabe für einen jüngeren Ingenieur umfasst das gesamte Gebiet der Qualitätssicherung, insbesondere

**Sicherstellung einer homogenen Qualität** unserer Produkte durch Vorgaben des QS-Verantwortlichen in der

- Produkte-Endkontrolle
- Eingangskontrolle
- Normierung der Bauteile und Produkte
- Entwicklungs- und Engineering-Abteilung

**Anpassung, eventuell Neuaufbau** der Qualitätsstruktur unserer Firma

Sie besetzen eine Stabstelle, welche dem Bereich Engineering unterstellt ist, und nehmen Einfluss auf allen Stufen, um die Qualitätssicherung unserer Firma zu gewährleisten.

Es erwartet Sie eine vielseitige, verantwortungsvolle Tätigkeit in einem tatkräftigen und effizienten Team.

Verfügen Sie über

- eine Ing.-HTL-Ausbildung (El.-Ing.) oder ähnlich
- Interesse, in der Qualitätssicherung tätig zu werden
- den Wunsch, sich, sollten Sie noch keine Erfahrung haben, im Qualitätswesen ausbilden zu lassen
- deutsche oder französische Muttersprache mit guten Kenntnissen der anderen Sprache sowie Englischkenntnisse,

dann setzen Sie sich bitte mit unserem Herrn P. Mosimann, Director of Engineering, Honeywell Schild AG, Erlenstrasse 31 (Industrie Brüggmoos), 2503 Biel, in Verbindung. Telefon 032 / 25 43 43, intern 211.

180

## **Diverses**

**Zu verkaufen**

## **Frequenzumformer 50/60 Hz**

210 kVA mit Schwungrad, Steuer- und Verteiltableau

**Fabrikat:** BBC

**Motor:** 3 × 380/220 V, 50 Hz  
205 kW, 440 V  
1815 Min<sup>-1</sup>, 497 A

**Generator:** 3 × 208/120 V, 60 Hz  
210 kVA  
1800 Min<sup>-1</sup>, 583 A

**Schwungrad:** für 0,5s Überbrückung bei Volllast

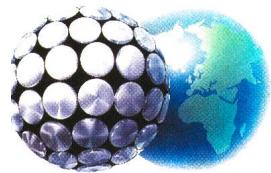
**Abmessungen:** 4,0 × 1,7 × 1,9 m (L × B × H)

**Gewicht:** etwa 6,5 Tonnen

Angebot oder Auskunft unter Chiffre 178 an die Anzeigenabteilung des «SEV-Bulletin», Postfach 229, 8021 Zürich.

178

# ASEA BROWN BOVERI



construit  
vos transformateurs  
de puissance  
exactement selon  
vos exigences!

Konstruiert Ihre  
Leistungstransformatoren  
genau nach Ihren  
Anforderungen!



ABB Sécheron SA

Transformateurs

CH – 1211 Genève 21

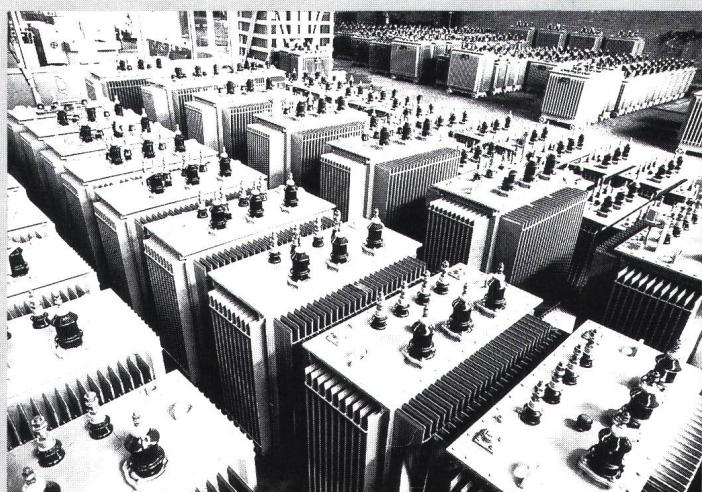
## Transformateurs de distribution à bain d'huile Oel-Netz-Transformatoren

Fabrication  
IEO

- Puissance jusqu'à 10 MVA
- Tensions nominales jusqu'à 36 kV
- Normes ASE ou CEI
- Exécutions avec pertes réduites
- Variantes:
- Transformateurs pour redresseurs
- Transformateurs de démarriages
- Autotransformateurs
- Bobines d'inductance

Fabrikat  
IEO

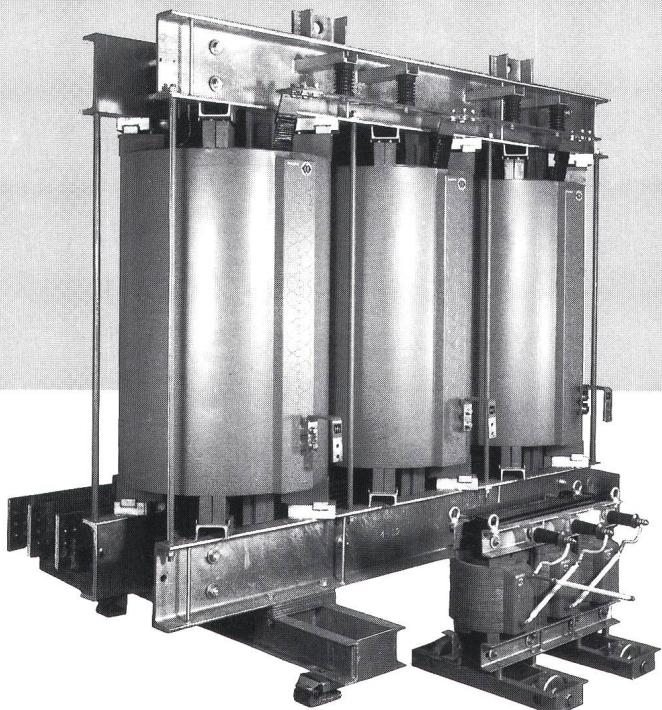
- Leistungen bis 10 MVA
- Nennspannungen bis 36 kV
- SEV oder IEC Normen
- Verlustarme Ausführungen
- Varianten:
- Gleichrichtertransformatoren
- Anlauftransformatoren
- Spartransformatoren
- Drosselpulen



## Transformateurs isolés à la résine Gießharz-Leistungs-Transformatoren



MAYLAMID®



- Puissances jusqu'à 16 MVA AN ou 24 MVA AF
- Tensions nominales jusqu'à 36 kV
- Non polluant
- Peu encombrant
- Libre de décharges partielles
- Résistant au choc de court-circuit
- Difficilement inflammable
- Résistant à l'humidité
- Résistant aux variations de températures

- Leistungen bis 16 MVA AN oder 24 MVA AF
- Nennspannungen bis 36 kV
- Umweltfreundlich
- Raumsparend
- Teilentladungsfrei
- Stoßkurzschlussfest
- Schwer entflammbar
- Keine Verfeuchtung
- Temperaturwechselfest

## APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE HAUTE ET BASSE TENSION ELEKTRISCHE APPARATE FÜR HOCH- UND NIEDERSPANNUNG

GARDY S.A.  
C.P. 230  
15, rue Marziano  
CH-1211 GENÈVE 24

Tel. 022/43 54 00  
Telex. 422 067  
Teigr. YDRAG-GENÈVE  
Fax. 022/43 95 48

**GARDY**